

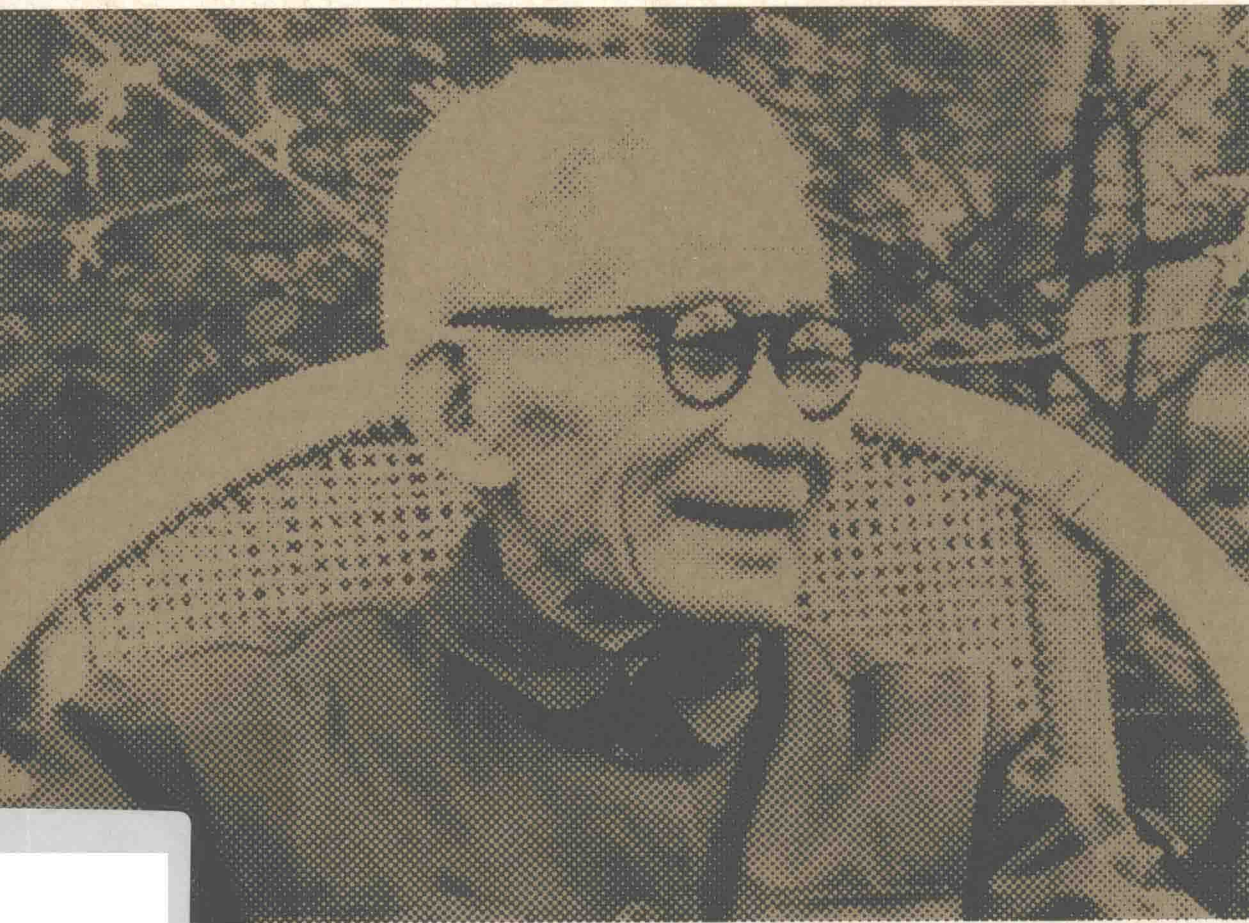
中国当代美学家文论家评传

王岳川 主编

杨晦评传

詹冬华 著

黄山书社



中国当代美学家文论家评传

王岳川 主编

杨晦 评传

詹冬华◎著

黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

杨晦评传 / 詹冬华著. —合肥: 黄山书社,
2016.8
(中国当代美学家文论家评传)
ISBN 978-7-5461-5400-8

I. ①杨… II. ①詹… III. ①杨晦(1899~1983)
—评传 IV. ①K825.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 007918 号

杨 晦 评 传
YANGHUIPINGZHUAN

詹冬华 著

策 划 汤吟菲 朱莉莉
责任编辑 江 汇
装帧设计 未 氓
出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.pressmart.com>)
黄山书社(<http://www.hspress.cn>)
地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071
印 刷 安徽国文彩印有限公司
版 次 2016 年 8 月第 1 版
印 次 2016 年 8 月第 1 次印刷
开 本 700mm × 1000mm 1/16
字 数 150 千
印 张 12.5
书 号 ISBN 978-7-5461-5400-8
定 价 38.00 元

服务热线 0551-63533706

销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话 0551-63533725

中国当代美学家文论家评传

王岳川 主编

被囚的普羅密修士

(希臘悲劇)

埃斯基拉 原著
楊 晦 翻譯

這是三年前的舊譯。譯的時候在天津，所根據的是「世界名著」中堪培爾的英譯本，同時也還參考過 Blackie 的和 Potter 的兩種。因為這些都是讀文的，所以當時也就寫成了分行形式。我們現在的翻譯的創造，~~自~~自然還有一段道路，關於韻文的翻譯，似乎以忠實而多少含有詩意的散文為最適宜，次則只好但求忠實。~~現在~~又根據 Smythe 的散文譯本改~~成~~下邊的這樣的形式。

希臘文是最難譯的，據說，尤其是埃斯基拉的悲劇，因為原文太雄偉了。現在這不懂希臘文的翻譯自然不會滿意。——最高限度也不過是過渡時代的一種方便而已。所希望的是能引起少數人讀~~他~~譯本或是更進而作希臘文之研究，那就譯文獻芳，聊足補過了。

总 序

近百年来,中国美学文论学在西方现代性与后现代性的不断扩张中,艰难地生产着自己的文化和美学新思维,在欧风美雨中不断吐纳吸收的同时变更着自己的美学文艺学立场。然而,当美学和文论边界不断扩大化的时候,中国美学文论身份却出现了辨识上的危机。中国美学家文论家的集团没有形成,甚至可以说在长达一个世纪之内,学者们在一个一个地细读、消化、评论西方美学家文论家,却没有看到中国美学文论界整体性地对中国百年来的美学家文论家加以整体研究的著作。

尤为严重的是,中国美学界文论界在对整个西方美学界文论界加以研究的时候,已经从宏观研究进入到微观研究层面,对西方古典美学家文论家、西方近现代美学家文论家、西方后现代美学家文论家的研究著作已多不胜数,而整个西方对中国美学家文论家的了解和研究却几乎是空白。这种文化美学上的不对等性,导致中西美学界文论界产生

了巨额的“文化赤字”。这种“文化赤字”可能引发的“文化战争”危险,迄今仍然没有引起学术界的高度重视。

一、中国美学家文论家需在国际话语中重建身份

作为大国崛起的中国,其当代美学文论的前沿话语是同整个世界前沿话语相连的。中国面对世界,世界不可能背对中国。东方大国的美学文艺学在失去自我身份后亟需重新反省并获得自我身份:在经历了一个世纪的西化浪潮之后重新检讨中国美学的精神价值取向,从全盘西化的美学文论研究的盲视中走出来,重新以“走近经典”的文化高度和精神厚度,审视中西文化深层对话时代中的中国美学文论身份;从西方美学文论的中国化到中国美学文论经验的世界化的转型中,关注文化创新与文学理论创新的同步性,进而守正创新——“走近经典”并“创新经典”。

不同的价值立场使得在全球范围内出现了文化宗教层面的反全球化的多元文化主义潮流。多元文化伴随着人类历史而发展:中国传统文化、希腊

文化传统、希伯来文化传统、阿拉伯伊斯兰文化传统、非洲文化传统等多种文化不断消长,此起彼伏地影响着人类社会的进程。整体性现代社会正在发生大分裂,世界正在走向新的多元化、多样化。

当代西方文论的全球扩张,深层原因是西方现代性与后现代性的全球播撒。现代性使当代西方艺术具有了文化霸权的话语平台。现代性与科技发明和殖民主义相关,短短 200 年就使得西方成为世界霸主。但反过来,现代性也让西方和世界深受其害。因为在现代性发展和大国崛起的几百年历史中,世界告别了“王道”而成就了“霸道”,最终导致两次世界大战并走近第三次世界大战的边缘。于是审美现代性、后现代性开始放弃价值升华的追求,现代艺术家开始感受世界堕落般的“恶心”。艺术家堕入了虚无主义、悲观主义和文化失败主义的泥潭,对人类后殖民未来充满了悲观情绪。

西方乘着全球化的翅膀开始了文化霸权的飞翔。霸权是一种在文化领域中争夺“领导权”或“控制权”的话语,将历史上属于某个阶级的意识形态扩张化,使之成为人类对西方话语权力的普遍认同。于是,话语权力不是作为强权而是作为权威而得到行施,人们的精神文化生活在不知不觉中被政治化。人类在价值崩溃中彻底地世俗化,人类精神生态失衡已经习焉不察地成为意识形态符码。

当然,在一个相互交织并消解冷战思维模式的共存时代,如果没有西方“他者”的“镜像”,我们就无法清晰地审视中国文化的“自我”。通过文化镜像深度的自我审视,将有助于把东西方文化的对抗转化为不同文化体制的创造性互动,从而使本土性真正与全球性获得整合,使中国文论创新在不断明晰丰富和深度拓展中,推进“中国形象”的立场定位。

二、从西方文论中国化到中国文论经验的世界化

全球化格局下的文学理论以建构多元多样性诗学为己任,这种多元文化观将使“汉语学界”突破西方文论的单一知识框架,重新审视东方文学传统中的文化理念和文学观念,关注中国文学在新的世界格局中的现代性诗学特征,并通过对差异性文化精神的体认,获得更为宽松多元的文化差异性结论。

事实上,在文化美学领域中国惯例不是西方惯例,游戏规则不应该由西方单边建立;国际惯例是世界共同创造的,游戏规则是东西方共同建立的。中国美学文论应该参与到建立游戏规则的过程中去,而不能“他者”建立了规则,东方大国仅仅去遵守。只有这样,当代理论家才能不在传统和现代之间徘徊犹豫,才能不用再按照西方模式亦步亦趋,而是摆脱了模仿西方的兴趣,打破西方艺术的惯例,开始以自己的方式在精神生态中寻找中国式的文论光辉和美学神采。

当代中国美学文论流派原创、范畴创新、体系“守正创新”应该提到议事日程上来了。在中国现代性经验没有进入国际大循环,没有成为人类经验的一部分,没有引起世界充分关注的时候,中国文论“守正创新”势在必行。

三、在“守正创新”中整体展示中国美学文论大家

在全球化后现代语境中,新世纪中国文论应在当代文论流派众多的话语角逐中,超越西化跟潮的流派横向移植,超越“五四情结”的现代性诉求,

在全球化文化互动中从事中国美学播撒和新理论输出,形成中西双向的“理论旅行”。一种对等互动的“旅行”,使本土文化艺术和理论反思能够真实地发生和生成在这片厚土之中,完成从一个世纪的拿来主义之后的“文化输出”。在美学文论创作方式、本体结构、接受方式、传播机制、价值功能等方面都产生转变的时代,真正的美学文论前沿践行者,当通过自己的笔歌墨唱,为21世纪中国美学文论的自我创新和输出提供坚实的文化观念和价值重建地基。

走近经典为了继承,创意经典为了图新,美学图新为了精神原创,这表达了我对中国美学文论界整体高于并超越前人的美学观念、美学形态、文论方法、文论传播的某种文化期待。“守正创新”是生命精神喷发状态,而“原创力”是文化软实力,可以表征美学文论新的大国形象。

当代美学家文论家努力的方向是文论原创性,只有真正走近经典的美学家文论家才有可能成为时代美学文论大家,也只有不断创出新经典的原创型美学家文论家才有可能成为时代美学文论大家。可以说,在当代西方美学文论研究了30年以后,应推出一大批不断创新的中国美学文论精英。只有中国美学文论大家的国际影响力提升了,才可能从发现东方文化的精髓到推出一个新的理念——中国文论的文化输出!美学文论国际互动是新世纪中国文论的文化战略,这意味着,新世纪美学文论不仅是中国的,也应该“走出去”而成为世界的!表明从本土主义文化出发应该提出世界主义的美学文论观。

最后需要说明的是,在高水平开创性学术丛书出版困难的时期,黄山书社决定推出这套《中国当代美学家文论家评传》,令人感佩。首批推出朱光潜、宗白华、杨晦、季羨林、王元化、蒋孔阳、李泽厚、钱中文、胡经之、童庆炳

等十位中国当代美学家文论家的评传。评传在“评”的方面突出对所评专家学术成果的评介,在“传”的方面则尽可能地钩沉出所评专家一些鲜为人知的人生趣事,使其呈现出浓郁的生活气息。通过丛书的出版,力求打破多年来在中西方文化交流中,中国对国外思想家了解较多,而国外对中国当代思想家却知之甚少的局面,为中国当代“文化输出”做一些推动性工作。

这套丛书的出版,不仅可以使相关领域的研究者能对这些经历了20世纪欧风美雨的中国美学家文论家的精神世界有更深入的了解,也能让更多的读者领略和认识这些跨世纪美学大家的审美风采,从而推动新世纪中国当代美学文艺学研究的国际化。

是为序。

王岳川

2015年1月8日于北京大学

自序

世人总是健忘的，而文字是医治遗忘的最好良药。

说起杨晦，不要说圈外，就是圈内，估计知道其名的人不在多数。杨晦逝世后，他的生前好友臧克家先生在回忆文章《溯往事，六十年——追忆杨晦先生》中说：“杨先生，做事不求人知，文章写得少，青年一辈几乎不知道杨晦先生的为人和他为新文艺事业做出的贡献了。”如今又过去二十余载，无论人事还是学术，总免不了新桃换旧符的时代变迁。因此，杨晦的人生学术，似乎更是湮没无闻。好在1999年，恰逢杨晦诞辰一百周年，北大中文系文艺理论教研室主持召开了杨晦诞辰一百周年纪念会，其生前好友、同事、学生汇聚北大，共同缅怀这位世纪学人。然而，近十年来，学界关于杨晦生平及学术思想的研究仍是寥寥，始终未见有学术评传或研究专著出现。20世纪80年代，胡乔木曾经用“半生寂寞”来概括新中国成立以后杨晦的生活。或许是因为这一点，杨晦的寂寞仍在延续，直到现在。2009年，北京大学中文系王岳川先生亲自担纲主编，拟推出“中国当代美学家文论家评传”丛书。该

丛书选取了十位当代中国文论及美学大家作为传主,杨晦位列其中。业师王岳川先生安排我来写《杨晦评传》,这对我来说是一个非常难得的锻炼机会,同时也深感导师的良苦用心。所以,我决意不揣浅陋,竭尽所能去完成这一项重要的学术任务。

其实,杨晦是不寂寞的。五四运动时期,他与许德珩等人最先冲进赵家楼,痛打章宗祥,火烧赵家楼,成就了一段辉煌的历史。20世纪20年代以后,他与陈炜谟、陈翔鹤、冯至创办沉钟社,这是鲁迅所说的“中国的最坚韧,最诚实,挣扎得最久的团体”。这个时期,杨晦既搞戏剧创作,又从事翻译工作。他的“散文诗”般的独幕短剧感动了不少人,在当时的文坛上占有一席之地;他的外国文学译介,填补了当时中国翻译界的某些空白。40年代,我们看到的是一个作为民主爱国的文艺战士与眼光独到的批评家的杨晦。这段时期,杨晦可谓“活人多矣”,许多爱国进步师生都受到过他的保护。在批评方面,杨晦成绩斐然,他的“明确而精细”的批评让老同学朱自清大为欣赏。从40年代中后期到整个50年代,是杨晦文艺理论思想的成熟期,他提出的文艺“公转”“自转”理论以及他对当时现实主义理论的清醒反思为后来者提供了极有价值的理论启示,被誉为中国现代文论的拓荒者。50年代末开始,他转向了中国文艺思想史和元曲的研究,尤其是其关于创建中国文艺

思想史学科的设想,气魄甚伟,构架宏大,直接促成了北京大学古代文论学科的建立和发展。新中国成立后,杨晦担任了十多年的北京大学中文系主任,培养了一大批重量级的学术人才。杨晦可谓桃李天下,弟子三千,为中国的教育事业立下了汗马功劳。

杨晦与 20 世纪同龄,他的一生见证了中国现代史上历次重大的社会变革,也见证了现代中国的学术演变历程。然而《杨晦评传》并不容易写。由于年代久远,许多重要的文献资料皆散佚难觅,比如《沉钟》周刊及半月刊、杨晦的部分译作,当时印数很少,搜集起来颇为不易。特别是杨晦大学以前的生平事迹,无法知晓详情。好在本丛书的主旨是要突出传主的学术思想及贡献,生平介绍主要为学术思想服务。所以,本书并不过分倚重那些细节性的生平经历,而是以考察传主各时期的重要活动以及学术实绩为主要内容;在细读各类文本的基础上,对传主的剧作、翻译、批评、理论等方面的创作、学术经历和成果进行重点评述,中间穿插传主的重要活动事迹,并突出传主各个时期的学术思想及其影响。

这本小书记下了我对杨晦先生学问人生的一些粗浅感受,不敢奢望它能够尽显前贤的人生风采和学术精神。如能够再次唤起人们的记忆,去关注这位被历史的烟尘遮盖多年的世纪学人,则足矣。

是为序。

2012 年 3 月 23 日

目 录

自 序	001
第一章 大地之子	001
一、幸福童蒙	001
二、忧患少年	003
三、命运转折	005
第二章 五四英雄	007
一、初入北大	007
二、火烧赵家楼	010
三、沈阳星火	013
第三章 解囊铸钟	016
一、另铸新钟	016
二、“粗暴的灵魂”	020
三、寂寞筵筵	024
第四章 剧坛笔耕	029
一、戏剧情结	029
二、“农民视点”	032
三、“特殊的色彩”	036
四、从“隐忍”到“搏击”	042
第五章 乱世苦译	047
一、英雄的赞歌	047
二、“多余人”的哀曲	051

三、“黄金的悲剧”	056
四、译介成就与理念	059
第六章 敌后批评	067
一、批评与自我批评	067
二、批评的延宕	072
三、“现实主义”的执着	077
四、身份认同与批评品格	089
第七章 理论建树	094
一、文艺与社会	094
二、“文艺公转自转说”	097
三、“农民派”与“农民文艺”	104
四、现实主义与浪漫主义	116
第八章 运思古典	124
一、中国文艺思想史研究	124
二、北大古代文论学科建设	132
三、元曲研究	136
第九章 滋兰树蕙	145
一、独立坚执的育人理念	145
二、踏实求真的治学态度	151
三、“勤、谨、和、缓”的问学之道	154
第十章 寂寞苦行	160
一、鲁迅的遗风	160
二、耄颜赤子心	166
结 语	172
杨晦先生年谱简编	177
参考文献	183
后 记	187

第一章 大地之子

一、幸福童蒙

自北向南、绵延而下的辽河将整个辽宁分为东西两部分,沿着辽河往南的丘陵地带之间,有一块地势由高渐低的冲积平原,属辽河平原。这个地方地势低平,是一个沉降区,流经这里的有辽河、太子河、浑河等,河流的中下游水流缓慢,多河曲和沙洲,港汊纵横,淤积严重,河床不断抬高,所以,每到汛期常导致排水不畅或河堤决溃,酿成洪涝灾害。沈阳往南约 60 公里,有一条自西南向东流的太子河,这条河穿过辽阳。辽阳在辽东半岛以北,气候受海洋影响较大,全年气候温和、湿润,四季分明。

1899 年 3 月 25 日,杨晦出生在辽宁省辽阳县小营盘村的一个普通的农民家庭。杨晦原名杨兴栋,号慧修。杨晦的村庄离辽阳县城有四五十里远,比较荒僻,也比较闭塞。这里的人们祖祖辈辈守候在自己的土地上,过着平静安闲的日子。辽阳气候宜人,土地肥沃,每到夏秋之